

**VEJLEDNING OM
OVERENSKOMST MELLEM
DANMARK OG FILIPPINERNE
OM SOCIAL SIKRING**

INDHOLD	
INDLEDNING	pkt. 1.
KAPITEL I	
ALMINDELIGE BESTEMMELSER – DEFINITIONER	
Område	2.
Statsborger	3.
Lovgivning	4.
Forsikringsperiode	5.
Sagligt anvendelsesområde/den lovgivning der er omfattet	6.
Personkredsen	7.
Ligebehandling	8.
Eksport af ydelser	9.
KAPITEL II	
HVILKET LANDS LOVGIVNING FINDER ANVENDELSE	10.
Hovedregel	11.
Udsendte arbejdstagere	12.
Familiemedlemmer	13.
Flyvende personale	14.
Søfolk mfl.	15.
Offentlig ansatte	16.
Diplomater mfl.	17.
Individuelle aftaler	18.
Kortvarigt arbejde i Danmark og Filippinerne	19.
KAPITEL III	
BESTEMMELSER OM YDELSER EFTER DANSK OG FILIPPINSK LOVGIVNING	20.
Ydelser efter dansk lovgivning	21.
Forholdet til pensionslovens § 8	22.
Bopælsperioder før 1. april 1957	23.
Udbetaling af dansk pension under bopæl i Filippinerne	24.
Ydelser efter filippinsk lovgivning	25.
SAGSBEHANDLINGEN	
Almindelige regler om ansøgning om pension	26.
Ansøgning om filippinsk pension fra en person, der bor i Danmark	27.
Ansøgning om dansk pension fra en person, der bor i Filippinerne	28.
Lægeundersøgelser	29.
KAPITEL IV	
FORSKELLIGE BESTEMMELSER, OVERGANGSREGLER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER	

Udbetaling af ydelser	30.
Gensidig bistand mv.	31.
Administration og klageadgang	32.
Ikrafttræden, varighed og ophør	33.
Overgangsbestemmelser	34.

BILAG

Blanketoversigt

INDLEDNING

1. Der er den 11. september 2012 indgået en overenskomst om social sikring mellem Danmark og Republikken Filippinerne. Overenskomsten træder i kraft den 01. december. 2015.

Ved overenskomsten er der indgået en aftale om koordinering af anvendelsen af de to landes lovgivning indenfor pensionsområdet.

Overenskomsten sikrer, at statsborgere i de to lande bliver omfattet af pensionslovgivningen på lige fod, medmindre andet er fastsat i særlige bestemmelser i overenskomsten. Desuden medfører overenskomsten bedre muligheder for tilkendelse og udbetaling af pension optjent i de to lande.

Der er samtidig indgået en administrativ aftale om gennemførelse af overenskomsten. Den administrative aftale træder i kraft samtidig med overenskomsten.

Teksten til overenskomsten og den administrative aftale er vedlagt som bilag til denne vejledning.

Der er udarbejdet blanketter, som skal anvendes ved administration af overenskomsten.

KAPITEL I
ALMINDELIGE BESTEMMELSER – DEFINITIONER – OVERENSKOMSTENS
AFSNIT I

Område – Overenskomstens artikel 1, bogstav b)

2. Overenskomsten anvendes indenfor dansk og filippinsk område.

Ved dansk område forstås efter overenskomsten Danmark med undtagelse af Grønland og Færøerne.
Ved filippinsk område forstås Republikken Filippinerne.

Statsborger – Overenskomstens artikel 1, bogstav c)

3. Ved udtrykket ”statsborger” forstås udelukkende danske og filippinske statsborgere.

Lovgivning – overenskomstens artikel 1, bogstav d)

4. Udtrykket ”lovgivning” betyder alene den lovgivning, der er nævnt i overenskomstens artikel 2, se pkt. 6. Alle andre love end dem, der er nævnt i artikel 2, er ikke omfattet af udtrykket, når overenskomsten anvendes.

Forsikringsperiode – Overenskomstens artikel 1, bogstav g)

5. Som ”forsikringsperiode” anses alle perioder med bidrag eller bopæl og enhver periode, der er defineret eller anerkendt som en bidrags- eller bopælsperiode, eller som ligestilles hermed efter den lovgivning, hvorunder de blev tilbagelagt.

Sagligt anvendelsesområde/ den lovgivning der er omfattet – Overenskomstens artikel 2

6. Overenskomsten finder for Danmarks vedkommende anvendelse på følgende lovgivning:

- a. Lov om social pension og de administrative bestemmelser, der vedrører denne lov.
- b. Lov om højeste, mellemste, forhøjet almindelig og almindelig førtidspension og administrative bestemmelser, der vedrører denne lov.
- c. Lov om Arbejdsmarkedets Tillægspension (ATP) og administrative bestemmelser hertil.

For Filippinerne vedkommende finder overenskomsten anvendelse på:

- a. Socialsikringsloven af 1997 i det omfang den vedrører alders-, invalide og efterlevelsedydelser.
- b. Den statslige serviceforsikringslov af 1997 i det omfang den vedrører alders-, invalide- og dødsfaldsydelse samt efterlevelsedydelse.
- c. Loven om ret til eksport af ydelser i det omfang den omhandler sammenlægning af godskrevne perioder og ydelser i henhold til den i ovenfor anførte lovgivning.

Overenskomsten gælder også for lovgivning, som ændrer eller supplerer den lovgivning, der er nævnt i artikel 2.

Overenskomsten skal også gælde for fremtidig lovgivning, som inddrager nye grupper af modtagere eller nye ydelser, medmindre den kompetente myndighed indenfor seks måneder underretter myndigheden i det andet land om, at det ikke er hensigten at udvide overenskomstens anvendelsesområde.

Overenskomsten gælder ikke i forhold til andre internationale regler om social sikring. Fx kan en filippinsk statsborger ikke på grundlag af den dansk-filippinske overenskomst påberåbe sig anvendelse af de andre overenskomster om pension, som Danmark har indgået, og heller ikke reglerne om pension i EF-forordningerne om social sikring.

Personkredsen – Overenskomstens artikel 3 og artikel 1, bogstav c)

7. Overenskomsten gælder for statsborgere danske og filippinske, der er eller har været omfattet af pensionslovgivningen i Danmark eller Filippinerne.

Familiemedlemmer og efterladte til danske og filippinske statsborgere er omfattet, når familiemedlemmerne/de efterladte kan aflede en ret til pension fra de nævnte personer. Det gælder uanset familiemedlemmernes og de efterladdes statsborgerskab.

Andre personer er kun i begrænset omfang omfattet af overenskomsten. Når det drejer sig om ret til dansk social pension, betyder det som udgangspunkt udelukkende, at de pågældende har mulighed for at forblive omfattet af dansk lovgivning om pension i udsendelsessituationer. Derimod er der ikke nogen direkte adgang til at få dansk social pension i Filippinerne for personer, der ikke er filippinske eller danske statsborgere. Se dog pkt. 9 om EU-borgere.

Ligebehandling – Overenskomstens artikel 4

8. Efter overenskomsten gælder et almindeligt princip om ligebehandling af personer, som er statsborgere i et af de to lande, Danmark og Filippinerne, og som har bopæl i et af disse to lande, ved anvendelse af den del af landenes lovgivning, som er omfattet af overenskomsten.

Princippet om ligebehandling er fraveget ved visse af de øvrige bestemmelser i overenskomsten, se kapitel III.

Eksport af ydelser – Overenskomstens artikel 5

9. I artikel 5 er udgangspunktet, at der for statsborgere i Danmark eller Filippinerne, ikke må være begrænsninger i retten til at få udbetalt pension fra det ene land, selv om personen er bosat i det andet land. Der er dog undtagelser herfra i enkelte af overenskomstens artikler, se pkt. 24.

Opmærksomheden henledes på, at en person, der er statsborger i et andet EU-land, og som på grundlag af bopæl eller beskæftigelse i Danmark har optjent ret til dansk social pension, skal ligebehandles med en dansk statsborger, også når de har bopæl udenfor EU.

Personen har samme rettigheder som en dansk statsborger ved tildeling og udbetaling af social pension efter de bilaterale overenskomster om social sikring, som Danmark har indgået med andre lande. Det

betyder, at den ret til at få tildelt og udbetalt dansk social pension under bopæl i Filippinerne, som gælder for en dansk statsborger på grundlag af overenskomsten mellem Danmark og Filippinerne, også gælder for en statsborger i et andet EU-land og eventuelle familiemedlemmer, som har optjent ret til dansk social pension.

De filippinske myndigheder er ikke forpligtet til ligebehandling af andre EU-borgere. Det kan derfor ikke kræves, at de filippinske myndigheder bistår med behandling af pensionssager, der vedrører personer, der er statsborgere i andre EU-lande.

KAPITEL II

HVILKET LANDS LOVGIVNING FINDER ANVENDELSE – OVERENSKOMSTENS AFSNIT II

10. Overenskomstens afsnit II indeholder bestemmelser om, hvilken af de to landes lovgivning en person skal være omfattet af i en given situation, de såkaldte lovvalgsregler.

Valget af hvilket lands lovgivning, der finder anvendelse, gælder kun for de lovområder, der er omfattet af overenskomsten, dvs. pensionslovgivningen. Spørgsmålet om rettigheder efter den øvrige sociale lovgivning i de to lande afgøres som hidtil udelukkende efter reglerne i den nationale lovgivning.

Der er udarbejdet en blanket, som skal anvendes til dokumentation af, hvilket lands lovgivning skal anvendes. Den blanket, der skal bruges til dokumentation af, at dansk lovgivning anvendes, er DK-PH1. Blanketten anvendes i udsendelsessituationer mv.

Til dokumentation af at filippinsk lovgivning anvendes for personer, der arbejder i Danmark, anvendes blanket PH-DK 1.

Hovedregel – Overenskomstens artikel 7, bogstav a) og b)

11. Bestemmelsen fastsætter hovedregler for lovvalget.

1) Udgangspunktet er, at en person er omfattet af lovgivningen i bopælslandet.

2) Personer, der har lønnet eller selvstændig beskæftigelse i ét af landene – Danmark eller Filippinerne – er under arbejdslandets lovgivning. En person, der bor i Danmark og arbejder i Filippinerne, er derfor under filippinsk lovgivning. Der gælder dog særlige regler for udsendte, se pkt. 12.

Udsendte arbejdstagere – Overenskomstens artikel 8, stk. 1, og 3 – Administrativ aftales artikel 4, stk. 1

12. En arbejdstager, der normalt arbejder i Danmark og derfor er omfattet af dansk lovgivning, og som af en arbejdsgiver med hjemsted i Danmark, bliver udsendt til midlertidigt at udføre beskæftigelse i Filippinerne, forbliver omfattet af dansk lovgivning i indtil tre år efter udsendelsen, forudsat at den forventede varighed af udsendelsen ikke overstiger tre år.

Tilsvarende gælder, at en arbejdstager, der har arbejde i Filippinerne, kan udsendes til Danmark af sin filippinske arbejdsgiver og forblive omfattet af filippinsk pensionslovgivning i op til tre år.

Overenskomstens bestemmelser om udsendte arbejdstagere gælder for alle arbejdstagere, dvs. også personer der er statsborgere i andre lande end Danmark og Filippinerne (såkaldte tredjelands statsborgere). Tredjelands statsborgere kan således forblive omfattet af dansk lovgivning om social pension og ATP og dermed forsat optjene ret til dansk pension ved midlertidig beskæftigelse i Filippinerne, for en dansk arbejdsgiver.

Bestemmelsen om udsendte omfatter ikke selvstændige erhvervsdrivende. Hvis det bliver nødvendigt, kan der for selvstændige ansøges om en aftale om at forblive omfattet af det ene lands lovgivning under midlertidigt arbejde i det andet efter reglerne i artikel 10, stk. 1, se pkt. 18.

Der udstedes altid dokumentation – blanket DK-PH 1 – for at dansk lovgivning skal anvendes for personer, der er udsendt til Filippinerne. Anmodning om at få blanketten udstedt skal sendes til Udbetaling Danmark

Udbetaling Danmark sender et eksemplar af den godkendte blanket til lønmodtageren med kopi til myndighederne i Filippinerne.

Familiemedlemmer – Overenskomstens artikel 8, stk. 2

13. Medfølgende familiemedlemmer til udsendte arbejdstagere er omfattet af lovgivningen i udsenderlandet, forudsat at de ikke selv er beskæftiget eller driver selvstændig virksomhed i opholdslandet/arbejdslandet.

Flyvende personale – Overenskomstens artikel 7, bogstav c)

14. Arbejdstagere, der hører til det rejsende personale i luftfartsselskaber med hjemsted i det ene land, bliver omfattet af dette lands lovgivning, hvis de arbejder i det andet land. Personer, der arbejder som flyvende personale – fx piloter eller kabinepersonale – for et luftfartsselskab med hjemsted i Danmark bliver omfattet af dansk lovgivning, selvom de udfører en del af arbejdet i Filippinerne.

Søfolk mfl. - Overenskomstens artikel 7, bogstav d)

15. Personer, der er beskæftiget på et skib, der fører et af landenes flag, er omfattet af flaglandets lovgivning. Filippinske søfolk, der arbejder på danske skibe, er således omfattet af dansk lovgivning. Det er dog en forudsætning, at det pågældende skib fører dansk flag. Arbejde på danskejede skibe, der ikke er registreret i Danmark, er ikke omfattet af denne bestemmelse.

Offentlig ansatte – Overenskomstens artikel 9, stk. 1

16. Tjenestemænd og dermed ligestillede personer er omfattet af lovgivningen i det land, hvis myndighed beskæftiger dem. I forhold til Danmark gælder denne bestemmelse for alle offentlig ansatte, herunder også kommunalt ansatte. Efter denne bestemmelse kan statsansatte mfl. tidsbegrænset udsendes til Filippinerne under dansk lovgivning.

Offentlig ansatte tredjelandes borgere kan dog kun udsendes efter den almindelige udsendelsesregel, se pkt. 12. Det betyder, at offentlig ansatte tredjelandes borgere kun kan være omfattet af udsenderlandets lovgivning i en tidsbegrænset periode.

Familiemedlemmer til tjenestemænd osv., som ledsager den udsendte tjenestemand under udsendelsen, forbliver også omfattet af udsenderlandets lovgivning, medmindre de selv har arbejde i værtslandet.

Diplomater mfl. – Overenskomstens artikel 9, stk. 2

17. Overenskomsten berører ikke bestemmelserne i Wienerkonventionerne om diplomatiske og konsulære forbindelser om særlige privilegier og immuniteter med hensyn til den lovgivning, som er omfattet af overenskomsten.

Det betyder, at den fritagelse for at være omfattet af værtslandets lovgivning om social sikring, som gælder efter Wienerkonventionerne, fortsat finder anvendelse for de diplomater mfl., der af Danmark eller Filippinerne udsendes til disse landes repræsentationer i det andet land.

Udsendte diplomater fra Danmark til Filippinerne er omfattet af dansk lovgivning, se pkt. 16 om offentlig ansatte.

Individuelle aftaler – Overenskomstens artikel 10, stk. 1, administrativ aftales artikel 4, stk. 2

18. Der kan indgås aftaler mellem myndighederne i de to lande om at fravige de øvrige bestemmelser i artikel 7, 8 og 9. Aftale indgås i Danmark af Beskæftigelseministeriet.

Ansøgning om aftale om at være under dansk lovgivning skal indgives til Udbetaling Danmark, der indhenter samtykke fra de filippinske myndigheder.

Der udstedes altid dokumentation – blanket DK-PH1 – for at dansk lovgivning skal anvendes efter en særlig aftale med de filippinske myndigheder.

Kortvarigt arbejde i Danmark og Filippinerne – Overenskomstens artikel 10, stk. 2 og 3

19. Filippinske statsborgere som er beskæftiget på dansk område skal være omfattet af Arbejdsmarkedets Tillægspension (ATP), medmindre beskæftigelsesperioden er af kortere varighed, hvilket betyder højst seks måneders varighed, eller, i tilfælde af beskæftigelse som led i et uddannelsesforløb, 18 måneder.

Der er tale om en særbestemmelse, hvorefter filippinske statsborgere, der kortvarigt er beskæftiget i Danmark, er undtaget fra ATP-pligten. Filippinske statsborgere, der arbejder kortvarigt i Danmark, er fritaget for at betale bidrag til ATP, selvom de efter overenskomsten er omfattet af dansk lovgivning.

Disse perioder med kortvarig beskæftigelse i Danmark kan dog medregnes til opfyldelse af beskæftigelseskravet i overenskomstens artikel 10, stk. 1, forudsat at disse perioder kan dokumenteres på anden vis. Her kan fx dokumentation fra arbejdsforholdet i form af arbejdskontrakt, skatteopgørelse eller lignende anvendes.

For danske statsborgere, som er beskæftiget på Filippinernes område, gælder en tilsvarende bestemmelse om, at de skal være omfattet af filippinsk lovgivning, medmindre beskæftigelsesperioden er af kortere varighed, hvilket betyder højst seks måneder eller, i tilfælde af beskæftigelse som led i et uddannelsesforløb, 18 måneder.

KAPITEL III

BESTEMMELSER OM YDELSER EFTER DANSK OG FILIPPINSK LOVGIVNING – OVERENSKOMSTENS AFSNIT III og IV

20. Overenskomstens ligebehandlingsprincip giver lige ret til dansk og filippinsk pension for danske og filippinske statsborgere, medmindre andet er bestemt i de enkelte artikler i overenskomsten.

Ydelser efter dansk lovgivning – Overenskomstens artikel 11

21. Efter artikel 11, stk. 1, har filippinske statsborgere ret til dansk social pension efter tre års optjening på samme vilkår, som gælder for danske statsborgere, der bor i Danmark, når de opfylder et krav om mindst 12 måneders beskæftigelse under dansk lovgivning.

Hvis beskæftigelseskravet i artikel 11, stk. 1, ikke er opfyldt, kan der alligevel være ret til dansk pension, hvis de almindelige betingelser i den danske pensionslovgivning om pension til udenlandske statsborgere er opfyldt.

Artikel 11, stk. 2, bygger på eksportbestemmelsen i artikel 5, der fører til, at filippinske statsborgere kan eksportere dansk pension på lige fod med danske statsborgere, når de opfylder beskæftigelseskravet på 12 måneder.

Artikel 5 er hjemlen for eksport af dansk pension for danske statsborgere, og danskere kan eksportere den danske pension uden krav om beskæftigelse i Danmark.

Retten til eksport af dansk social pension for danske statsborgere og for filippinske statsborgere, der opfylder beskæftigelseskravet, gælder både ret til at medtage en allerede tillagt pension til Filippinerne og ret til at få tilkendt dansk pension under bopæl i Filippinerne.

For filippinske statsborgere, der ikke opfylder beskæftigelseskravet, og hvor pensionen er tillagt under bopæl i Danmark, gælder artikel 11, stk. 3, der giver ret til fortsat udbetaling af pension, hvis personen efter pensionstilkendelsen bosætter sig i Filippinerne.

Artikel 11, stk. 4, skal sikre, at der er tilstrækkelig dokumentation for, at en filippinsk statsborger i optjeningsperioden har arbejdet i sammenlagt 12 måneder i Danmark. Hvis arbejdsperioden ligger efter 1964, hvor Arbejdsmarkedets Tillægspension (ATP) blev indført, vil dokumentationen for arbejdsperioder være opgørelse over perioder med indbetalte ATP-bidrag.

Er der ingen ATP-indbetalinger, kan anden dokumentation for arbejde i Danmark bruges. Dokumentation for arbejdsperioder før 1964 eller for selvstændige, der ikke har pligt til at indbetale til ATP, kan være en original arbejdskontrakt, anbefalinger fra arbejdsgiver, fagforeningsbog, lønsedler, årsopgørelser fra skatteforvaltningen mv. Søfolks sejltider kan evt. dokumenteres af Søfartsstyrelsen eller af de aktuelle rederier.

Artikel 11, stk. 5, beskriver, at 12-månedersperioden kan opnås ved sammenlægning af flere perioder. Det er derfor ikke et krav, at der opnås 12-måneders sammenhængende beskæftigelse.

Forholdet til pensionslovens § 8 – Overenskomstens artikel 11, stk. 7

22. Artikel 11, stk. 7, sikrer, at overenskomsten ikke fører til, at en filippinsk statsborger optjener dansk social pension efter pensionslovens § 8, stk. 1, uden at have boet eller arbejdet fysisk i Danmark. Derfor skal en filippinsk statsborger have boet eller arbejdet i Danmark og have været omfattet af dansk lovgivning om social pension i sammenlagt mindst 12 måneder indenfor pensionslovens optjeningsperiode, før der kan medregnes bopælsperioder efter pensionslovens § 8, stk. 1.

Bopælsperioder før 1. april 1957 – Overenskomstens artikel 11, stk. 8

23. Bopælsperioder, der er tilbagelagt forud for overenskomstens ikrafttræden, skal medregnes ved fastsættelse af størrelsen af den danske pension. Dog skal der ikke tages hensyn til bopælsperioder, der er tilbagelagt forud for 1. april 1957, ved beregning af størrelsen af dansk pension, der udbetales til filippinske statsborgere med bopæl i Filippinerne. Begrænsningen gælder kun for filippinske statsborgere, der er bosat i Filippinerne.

Begrænsningen berører således ikke danske statsborgere. Den berører heller ikke filippinske statsborgere, der bor i Danmark.

Udbetaling af dansk pension under bopæl i Filippinerne – Overenskomstens artikel 11, stk. 6

24. Følgende tillæg og ydelser kan udbetales under bopæl i Filippinerne:

Grundbeløb og førtidspension, der udbetales efter lov om social pension, samt grundbeløb, førtidsbeløb, invaliditetsbeløb, erhvervsudygtighedsbeløb og ekstra tillægsydelse, der udbetales efter lov om højeste, mellemste, forhøjet almindelig og almindelig førtidspension.

Dette er en positiv beskrivelse af de ydelser og tillæg, som kan udbetales under bopæl i Filippinerne. Det betyder, at der ikke kan udbetales pensionstillæg. Dette gælder både danske og filippinske statsborgere. Andre tillæg, der i fremtiden vil blive fastlagt i lov om social pension, vil som udgangspunkt ikke kunne eksporteres. For så vidt angår danske statsborgeres ret til eksport af tillæg i øvrigt skal opmærksomheden dog henledes på pensionslovens § 3, stk. 5. Denne bestemmelse gælder parallelt med overenskomsten. Aktuelt betyder det, at danske statsborgere vil kunne få udbetalt bl.a. personligt tillæg under bopæl i Filippinerne, hvis de opfylder pensionslovens bestemmelser om udbetaling af pension i udlandet.

Ydelser efter filippinsk lovgivning – Overenskomstens artikel 12

25. Bidragsperioder, som er tilbagelagt efter dansk lovgivning, kan, hvis det er nødvendigt, medregnes til opfyldelse af karenperioden for ret til pension efter lovgivningen i Filippinerne.

Det er en betingelse for sammenlægning, at der er tilbagelagt en samlet bidragsperiode på mindst et år under filippinsk lovgivning.

Bidragsperioder i Danmark, er perioder hvorunder en person har betalt bidrag til ATP.

Hvis retten til filippinsk pension kun opnås i kraft af sammenlægning af filippinske og danske dækningsperioder, sker beregning af den filippinske pensions størrelse efter den særlige metode, der er fastlagt i artikel 12, stk. 4.

I andre tilfælde anvendes den filippinske lovgivning direkte ved beregning af pensionen.

SAGSBEHANDLINGEN – OVERENSKOMSTENS AFSNIT IV – ADMINISTRATIV AFTALE AFSNIT III

Almindelige regler om ansøgning om pension – Overenskomstens artikel 15 og Administrativ aftales artikel 6

26. En ansøgning om pension efter et lands lovgivning anses tillige som en ansøgning om en tilsvarende ydelse efter det andet lands lovgivning, hvis den pågældende anmoder om det, og der er tilbagelagt forsikringsperioder i det andet land.

Den dato en ansøgning indgives i Filippinerne anses derfor som ansøgningsdato i forhold til ansøgning om dansk pension. På samme måde anses den dato, hvor en ansøgning om dansk pension indgives til den danske kommune/Udbetaling Danmark, som ansøgningsdato i forhold til en filippinsk pensionsansøgning.

En ansøgning om pension fra en person, der har været omfattet af filippinsk lovgivning, skal derfor via Udbetaling Danmark videresendes til den filippinske institution.

Hvis en ansøgning, erklæring eller anke mv. efter et af landenes lovgivning skal fremsættes inden en bestemt frist til institutionen i dette land, anses fristen for overholdt, hvis ansøgningen modtages af det andet lands institution inden fristens udløb.

Det gælder fx i forhold til frister for klage over afgørelser om dansk pension.

En sådan ansøgning, erklæring eller anke mv. skal straks oversendes til institutionen eller myndigheden i det andet land enten direkte eller gennem de kompetente myndigheder.

Ansøgning om filippinsk pension fra en person, der bor i Danmark – Administrativ aftales artikel 6

27. Når det fremgår af en ansøgning om dansk pension, at ansøgeren har tilbagelagt forsikringsperioder i Filippinerne, skal Udbetaling Danmark søge om pension fra Filippinerne.

Når der søges om førtidspension/invalidespension medsender kommunen de relevante lægelige akter, der foreligger i sagen, til Udbetaling Danmark.

Udbetaling Danmark sender ansøgningen til den kompetente filippinske institution på blanket PH-DK 3. sammen med oplysning om bidragsperioder tilbagelagt i Danmark.

Sammen med ansøgningen skal i øvrigt sendes enhver dokumentation, som kommunen/Udbetaling Danmark er i besiddelse af, og som kan være nødvendig for afgørelsen af sagen.

Ansøgning om dansk pension fra en person, der bor i Filippinerne

28. Ansøgningen indgives til den kompetente institution i Filippinerne, der videresender ansøgningen til Udbetaling Danmark på en blanket DK-PH3. Udbetaling Danmark behandler ansøgningen og sender afgørelsen med klagevejledning til institutionen i Filippinerne.

Lægeundersøgelser – Administrativ aftales artikel 7

29. Når der ansøges om dansk førtidspension til en person, der bor eller opholder sig i Filippinerne, fremsender den filippinske institution sammen med ansøgningen relevant lægeligt materiale, som den er i besiddelse af. Hvis Udbetaling Danmark har brug for yderligere lægelig dokumentation, anmodes den filippinske institution om at foranledige, at der bliver foretaget en lægeundersøgelse. Dette sker efter reglerne i filippinsk lovgivning. Udgiften til undersøgelsen afholdes af Udbetaling Danmark.

Lægeerklæring afgives på en blanket DK-PH2. Anmodning om refusion af udgifter til undersøgelsen fremsendes fra Filippinerne på en blanket PH-DK 5.

Tilsvarende skal kommunen/Udbetaling Danmark – på anmodning – sørge for, at en person, der bor eller opholder sig her i landet, og som søger om filippinsk pension, bliver lægeundersøgt, når den filippinske institution anmoder om det, samt at lægeerklæring bliver udfærdiget og sendt til Filippinerne. Lægeerklæring udfærdiges på en blanket PH-DK 2.

Anmodning om refusion af udgifter til lægeerklæringen sendes til Filippinerne på blanket DK-PH5.

KAPITEL IV

FORSKELLIGE BESTEMMELSER, OVERGANGSREGLER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER – OVERENSKOMSTENS AFSNIT IV OG V - ADMINISTRATIV AFTALES AFSNIT IV

Udbetaling af ydelser - Overenskomstens artikel 17, administrativ aftales artikel 8

30. Udbetaling af ydelser kan efter overenskomsten foretages i de to landes valuta. Det betyder, at ydelser efter dansk lovgivning kan udbetales i danske kroner. Ydelserne udbetales direkte til den berettigede.

Gensidig bistand mv. - Overenskomstens artikel 14

31. Overenskomsten indeholder en generel regel, som forpligter landenes myndigheder til at bistå hinanden ved gennemførelse af overenskomsten. Den bistand, der ydes, er vederlagsfri, medmindre andet aftales mellem de kompetente myndigheder.

Administration og klageadgang

32. Administration af overenskomsten varetages i Danmark af kommunerne/Udbetaling Danmark for så vidt angår social pension til personer, der har bopæl her i landet. Kommunens/Udbetaling Danmarks afgørelser kan ankes efter de almindelige regler herom i pensionslovgivningen.

Administration af overenskomsten varetages i øvrigt af Udbetaling Danmark, når det drejer sig om social pension til personer, der har bopæl i Filippinerne, eller når det drejer sig om ansøgning om pension fra Filippinerne til personer, der bor i Danmark.

Udbetaling Danmarks afgørelser om pension kan ankes til Ankestyrelsen.

Arbejdsmarkedets Tillægspension varetager administrationen, når det drejer sig om ydelser efter ATP-lovgivningen. Arbejdsmarkedets Tillægspensions afgørelser kan ankes til ATP-Ankenævnet.

Udbetaling Danmark varetager administration af bestemmelserne i afsnit II, når det drejer sig om udsendelser og aftaler om undtagelser efter artikel 10, stk. 1.

Udbetaling Danmarks afgørelser efter overenskomstens afsnit II kan ankes til Ankestyrelsen. Afgørelser efter artikel 10 træffes af Beskæftigelsesministeriet og kan ikke ankes.

Ikrafttræden, varighed og ophør - Overenskomstens artikel 21 og 23 - Administrativ aftales artikel 11

33. Overenskomsten og den administrative aftale træder i kraft den 01. december 2015. Overenskomst og administrativ aftale er gældende for en tidsbegrænset periode, indtil de opsiges af en af parterne med det dertil fastsatte varsel.

En eventuel opsigelse af overenskomsten medfører ikke bortfald af retten til de ydelser, der er opnået efter overenskomstens regler.

Overgangsbestemmelser - Overenskomstens artikel 19 og 20

34. Overenskomsten giver ikke ret til at få udbetalt ydelser for perioder, der ligger forud for overenskomstens ikrafttræden.

Der skal tages hensyn til begivenheder, der er indtrådt før overenskomstens ikrafttræden fx invaliditet.

Ved fastsættelse af ydelser skal medregnes forsikringsperioder mv., der er tilbagelagt før overenskomstens ikrafttræden.

Hvis en ydelse har været stillet i bero eller er afslået, fordi statsborgerskabs- eller bopælsforhold har medført, at den ikke kunne komme til udbetaling, skal den fastsættes eller udbetales på ny, når den berettigede ansøger herom.

En fornyet fastsættelse af en ydelse efter overenskomstens regler må ikke medføre en nedsættelse af den ydelse, der hidtil er udbetalt.

Hvis ansøgning om fornyet fastsættelse af ydelser indgives inden to år efter ikrafttrædelsen, har tilkendelsen virkning fra ikrafttrædelsestidspunktet. Indgives ansøgning om fornyet fastsættelse efter to år har tilkendelsen virkning fra ansøgningstidspunktet.

Tilkendelse af ydelser, hvor ansøgning indgives efter ikrafttrædelsestidspunktet for overenskomsten, har virkning fra ansøgningstidspunktet, medmindre der er fastsat andre regler herom i landenes nationale lovgivning.

BILAG

OVERENSKOMST MELLEM DANMARK OG FILIPPINERNE OM SOCIAL SIKRING BLANKETFORTEGNELSE

DANSKE BLANKETTER

- DK-PH1 Udstationeringsblanket/blanket om aftale om undtagelse
- DK-PH2 Lægeerklæring
- DK-PH3 Ansøgning om dansk pension/anmodning om yderligere oplysninger
- DK-PH 4 Forbindelsesblanket
- DK-PH 5 Refusion af udgifter
- DK-PH 6 Statistik

FILIPPINSKE BLANKETTER

- PH-DK 1 Certificate of applicable legislation
- PH-DK 2 Detailed medical report
- PH-DK 3 Application/Request
- PH-DK 4 Liaison/request form
- PH-DK 5 Request for reimbursement of expenses
- PH-DK 6 Exchange of statistical data